

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**May / Mai / Mayo 2016**

**Thai / Thaï / Tailandés A:**  
**language and literature /**  
**langue et littérature /**  
**lengua y literatura**

**Higher level**  
**Niveau supérieur**  
**Nivel superior**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

## 1. บทอ่าน A และบทอ่าน B

แก่นเรื่องหลักของทั้งสองบทอ่านคือการลงโทษวัยรุ่น บทอ่านแรกเป็นข้อความที่คัดมาจากอัตชีวประวัติ ซึ่งถ่ายทอดเหตุการณ์ที่ผู้เขียนถูกลงโทษอย่างรุนแรงเพราะหนีเรียน บทอ่านที่สองเป็นคอลัมน์จากวารสารครอบครัว ที่ให้คำแนะนำพ่อแม่เรื่องการลงโทษที่เหมาะสมและเตือนให้ระวังการลงโทษที่ไม่เหมาะสม

การวิเคราะห์ระดับพอใช้ถึงดีจะต้อง:

- ระบุประเภทของตัวบทที่แตกต่างกัน ระบุวัตถุประสงค์และผู้อ่านของตัวบทแต่ละเรื่องได้
- เห็นความแตกต่างระหว่างการลงโทษที่รุนแรงตามที่ปรากฏในบทอ่าน A และการลงโทษอย่างสมเหตุสมผลที่อธิบายในบทอ่าน B
- เห็นความแตกต่างระหว่างวิธีการลงโทษของเจ้าของโรงเรียนและของพี่ชายในบทอ่าน A
- แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับความโกรธอันเป็นที่มาของความรุนแรงต่อเด็กและเรื่องครอบครัวว่ามีบทบาทสำคัญต่อทัศนคติของเด็กในเรื่องความรุนแรง
- สังเกตเห็นภูมิหลังทางครอบครัวของผู้เขียนบทอ่าน A และผลของการลงโทษที่รุนแรงต่อผู้เขียน
- ระบุและแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับน้ำเสียง ภาษาและลีลาการเขียนของที่ต่างกันของทั้งสองบทอ่าน

การวิเคราะห์ระดับดีมากถึงดีเยี่ยมจะต้อง:

- ทำความเข้าใจต่อบริบทของทั้งสองบทอ่านและประเมินผลกระทบต่อผู้อ่านของทั้งสองบทอ่าน
- อภิปรายอย่างลุ่มลึกถึงความแตกต่างระหว่างการลงโทษที่รุนแรงและการลงโทษอย่างสมเหตุสมผลโดยอ้างถึงความต่างระหว่างวิธีการลงโทษของเจ้าของโรงเรียนและของพี่ชาย หรือความต่างของวิธีการลงโทษครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 ของเจ้าของโรงเรียน
- อธิบายว่าความโกรธและการควบคุมความโกรธมีบทบาทสำคัญยิ่งต่อการลงโทษเด็กและการหล่อหลอมทัศนคติต่อความรุนแรงของเด็กดังที่ปรากฏในบทอ่าน A และอธิบายไว้ในบทอ่าน B
- แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับภูมิหลังทางครอบครัวและความสัมพันธ์เชิงอำนาจที่ไม่เท่ากันระหว่างผู้เขียนและพี่ชายของเธอซึ่งถูกตอกย้ำโดยเพศสถานะและอายุในบทอ่าน A และอธิบายผลกระทบของความสัมพันธ์ดังกล่าวต่อผู้เขียน
- แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับทัศนคติและการให้คุณค่าที่แสดงออกโดยเหยื่อของความรุนแรงในวัยเด็กจากบทอ่าน A และของผู้เชี่ยวชาญในบทอ่าน B
- อภิปรายอย่างลุ่มลึกเรื่องน้ำเสียง ภาษาและลีลาการเขียนของทั้งสองบทอ่านและอธิบายว่าปัจจัยเหล่านั้นส่งผลกระทบต่อผู้อ่านของทั้งสองบทอ่านอย่างไร

## 2. บทอ่าน C และบทอ่าน D

แก่นเรื่องหลักของบทอ่านทั้งสองคือ การควบคุมร่างกายและความคิดของวัยรุ่นผ่านทรงผมและเครื่องแบบนักเรียนที่โรงเรียนไทยบังคับและผลเสียของการควบคุมนั้น บทอ่านแรกเป็นคอลัมน์จากนิตยสารข่าวรายสัปดาห์ ซึ่งโต้แย้งฝ่ายอนุรักษ์นิยมที่ออกมาแสดงความไม่เห็นด้วยกับนโยบายที่ผ่อนปรนเรื่องทรงผมของนักเรียน บทอ่านที่สองมาจากเว็บบล็อกส่วนตัวของนักมานุษยวิทยา ที่ผลักประเด็นเรื่องทรงผมไปถึงเรื่องเครื่องแบบเพื่ออภิปรายเรื่องอำนาจนิยมของเครื่องแบบ

การวิเคราะห์ระดับพอใช้ถึงดีจะต้อง:

- ระบุผู้อ่านและความแตกต่างของลีลาการเขียน ระดับของภาษา น้ำเสียง และวัตถุประสงค์ของทั้งสองบทอ่าน
- อภิปรายและยกตัวอย่างความเป็นภาษาพูดที่ไม่เป็นทางการ การใช้สำนวนและน้ำเสียงแสดงการประชดและล้อเลียนขบขันที่ใช้ในบทอ่าน C
- เห็นว่าบทอ่าน D ใช้ความคิดที่ซับซ้อนกว่า แต่ก็เข้าใจได้ไม่ยากเพราะการลำดับโครงเรื่องเป็นขั้นตอนและภาษาที่ชัดเจน
- เห็นความคิดหลักเรื่องความสำคัญของการมีเสรีภาพและการแสดงออกกับการเรียนรู้ของวัยรุ่นที่ถูกนำมาใช้ในทั้งสองบทอ่าน
- เข้าใจว่าบทอ่าน D เชื่อมโยงเครื่องแบบนักเรียนนักศึกษาซึ่งดูเป็นเรื่องธรรมดาที่เคยชินกับการควบคุมร่างกายและอำนาจนิยมซึ่งเป็นประเด็นที่ซับซ้อน

การวิเคราะห์ระดับดีมากถึงดีเยี่ยมจะต้อง:

- อธิบายโดยละเอียดและยกตัวอย่างความแตกต่างของลีลาการเขียน ระดับของภาษาและน้ำเสียงของทั้งสองเรื่อง และเข้าใจว่าลักษณะทางภาษาเหล่านั้นยังบอกถึงอายุและบุคลิกที่แตกต่างกันของผู้เขียนทั้งสองคน
- อภิปรายอย่างละเอียดและยกตัวอย่างความเป็นภาษาพูดที่ไม่เป็นทางการ การใช้สำนวนและน้ำเสียงแสดงการประชดและล้อเลียนขบขันที่ใช้ในบทอ่าน C และอธิบายได้ว่าลักษณะทางภาษาเหล่านั้นมีผลต่อผู้อ่านอย่างไร
- อธิบายว่าบทอ่าน C และบทอ่าน D เชื่อมโยงเรื่องทรงผมและเครื่องแบบนักเรียน เข้ากับเรื่องความสำคัญของการมีเสรีภาพและการแสดงออกซึ่งเป็นหัวใจของความคิดสร้างสรรค์และความเป็นปัจเจกบุคคล
- อธิบายได้ว่าเรื่องทรงผมและเครื่องแบบเกี่ยวข้องกับระบบการศึกษาของไทยหรือสังคมไทยอย่างไรบ้าง เช่น การให้ความสำคัญต่อการทำตามระเบียบ นิยมความเหมือนกันมากกว่าความเป็นปัจเจก
- แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับการใช้แนวคิด “การควบคุมร่างกาย” และ “อำนาจนิยม” ในการอภิปรายเรื่องเครื่องแบบ
- จำแนกได้ว่าบทอ่าน D ให้ความรู้แก่ผู้อ่านและส่งเสริมให้ผู้อ่านมองอย่างวิพากษ์ ซึ่งเป็นจุดประสงค์ที่กว้างไกลกว่าการแสดงความคิดเห็นและวิจารณ์แนวคิดอนุรักษ์นิยมของบทอ่าน C